

王立非 许文胜 主编

口语全球通

# 德语 600 句



上海交通大学出版社

## 内 容 提 要

《德语 600 句》是“口语全球通”系列丛书中的一本。本书精选海关、机场、饭店、银行、医院、超市、邮局、图书馆、体育场、理发店等典型生活、学习场景,涉及问询、购物、评论、电话交谈等 600 句功能会话,德汉对照编写。全书共 20 个单元,每个单元由文化链接、基本句型、常用句型、关键词语、简短对话、难点注释等六个模块构成。本书配有音带,口语地道纯正。

### 图书在版编目 ( C I P ) 数据

德语600句 / 王立非, 许文胜主编. —上海: 上海交通大学出版社, 2003  
(口语全球通)  
ISBN 7-313-03342-7

I. 德... II. ①王... ②许... III. 德语—口语  
IV. H339.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第017859号

### 德 语 600 句

王立非 许文胜 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 张天蔚

常熟市文化印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本: 787mm × 1092mm 1/48 印张: 3 $\frac{1}{6}$  字数: 76 千字

2003 年 6 月第 1 版 2003 年 6 月第 1 次印刷

印数: 1—5 050

ISBN 7-313-03342-7/H·678 定价(含音带): 20.00 元

版权所有 侵权必究

# 前 言

也许,你和众多的朋友一样,正准备踏上出国的征途,到异邦他乡去求学和生活;也许,你正在为同外国朋友直接面对面的交流感到发愁。如何在短期内能脱口而出说外语,在各种场合表达你的思想,说出地道流利的口语?不用担心,我们为你准备好了出国和学习外语口语的“急救箱”——《口语全球通》丛书,本套丛书专门为想说好外语的大、中学生、各类外语口语爱好者、出国旅游者编写。有了“口语全球通”,你便可以学好口语,轻松漫游世界。

本套口语丛书的编写贯彻了全新的“模块化学习”理念,内容丰富,编排新颖,主要突出以下特点:

(1) 丛书共七本,分别用英、法、德、俄、日、韩、西七种世界主要语言与汉语对照编写。不仅可以用作自学的参考书,还可以用作口语教材。

(2) 从复杂的交际场合中提炼出 20 个最典型实用的“生活场景”,组成 20 个单元,几乎涵盖出国生活的方方面面。分册的编排既考虑系统性,又照顾独立性。

(3) 内容采取“模块式”方法编写,每个

单元由文化链接、基本句型、常用句型、关键词语、简短对话、难点注释等六个模块构成。解决读者碰到的切身实际问题。

(4) 配有录音带,由外籍专家录制,语音纯正地道,便于携带、模仿。

(5) 外语专家根据出国和国际交往的亲身经历,结合口语教学理论编写。

本丛书由南京大学等多所高校的各语种口语专家、教授、博士参加编写,著名外语专家、博士生导师、南京大学外国语学院张柏然教授、许钧教授应邀担任丛书顾问。你学好口语是我们最大的心愿。

**编 者**

2003 初春于南京大学

# 目 录

|      |  |     |
|------|--|-----|
| 情景一  | 见面相识 Begrüßung und<br>Bekanntschaft .....  | 1   |
| 情景二  | 申请签证 Beantragung eines<br>Visums .....   | 7   |
| 情景三  | 在海关 Beim Zoll .....  | 15  |
| 情景四  | 问路 Fragen nach dem Weg ...   | 22  |
| 情景五  | 乘火车 Mit der Eisenbahn<br>fahren .....  | 30  |
| 情景六  | 乘飞机 Mit dem Flugzeug .....   | 37  |
| 情景七  | 市内交通 Stadtverkehr .....  | 45  |
| 情景八  | 订票 Fahrkarten buchen .....   | 52  |
| 情景九  | 在餐厅 Im Restaurant .....  | 60  |
| 情景十  | 住旅馆 Im Hotel .....   | 68  |
| 情景十一 | 购物 Einkäufe .....  | 75  |
| 情景十二 | 在停车场、加油站和修车场<br>Auf dem Parkplatz, an der Tank-<br>stelle und in der Reparaturwerk-<br>statt ..... | 83  |
| 情景十三 | 在邮局 Auf der Post .....   | 90  |
| 情景十四 | 在银行 Auf der Bank .....   | 96  |
| 情景十五 | 在理发店 Beim Friseur .....  | 103 |
| 情景十六 | 在书店/图书馆 In der<br>Buchhandlung und Bibliothek...   | 110 |

|      |                                      |       |     |
|------|--------------------------------------|-------|-----|
| 情景十七 | 就医 Beim Arzt                         | ..... | 117 |
| 情景十八 | 打电话 Telefonieren                     | ..... | 125 |
| 情景十九 | 生日聚会 Geburtstagsparty                | ...   | 132 |
| 情景二十 | 再见送行 Auf Wiedersehen<br>und Abschied | ..... | 138 |

# 情景一 见面相识

## Begrüßung und Bekanntschaft

### 文化链接

外国人的问候不仅发生在熟人之间,即使是没有见过面的人,只要在办公室、车库、走廊等地方或者在茶余饭后散步时相遇后,常常也会很亲切地向他人表示一天的问候。出国以后遇到别人的问候时,不要因为不认识对方而感到手足无措,只要微笑地表示问候即可。此外,问候语有着亲疏远近的差别与地区的差异,具体用法见基本句型与注释。

### 基本句型

Guten Tag!

你好!

Wie geht's dir?

你近来怎么样?

Es freut mich, Sie kennen zu lernen.

认识您,我很高兴。

Wie heißen Sie?

您叫什么名字?

Was sind Sie von Beruf?

您的职业是什么?

### 常用句型<sup>①</sup>

1. Hallo!  
你好!
2. Guten Morgen!  
早上好! (用在早晨 10 点钟以前)
3. Guten Tag!  
你好! (用在 10 点钟以后, 晚饭以前)
4. Guten Abend!  
晚上好! (一般用在晚饭后见面时)
5. Gute Nacht!  
晚安! (临睡前祝福: 如果双方关系比较亲密, 还常和“Schlaf gut!”连用)
6. Grüß Gott!  
你好! (流行于德国南部)
7. Herzlich willkommen!  
热烈欢迎!
8. Wie geht's dir?  
你近来怎么样? (更为亲切)
9. Wie geht es Ihnen?  
您近来怎么样了? (更为客气)
10. Danke gut, und dir?

① 录音在 Redemittel zur Kommunikation 部分, 全书同。

谢谢,我很好,你呢?(注意反问中的 dir 是第三格)

11. Es geht, und Ihnen?  
还可以,那么您怎么样?
12. Nicht schlecht.  
不坏。
13. Sosolala, aber ich bin ziemlich beschäftigt.  
马马虎虎,但是我挺忙的。
14. Gar nicht so gut, ich habe einen Schnupfen.  
一点也不好,我感冒了。
15. Haben Sie sich gut erholt?  
您休息得好吗?
16. Es freut mich, Sie zu sehen.  
见到您我很高兴。(一般是第一次见面)
17. Freut mich!  
幸会!(这是前一句的省略形式)
18. Es freut mich, Sie kennen zu lernen.  
认识您我很高兴。
19. Freut mich, Sie wieder zu sehen.  
又见到您,我真高兴。
20. Ich begrüße Sie im Namen unserer Firma.  
我以公司的名义欢迎您。
21. Darf ich mich vorstellen?  
我可以自我介绍一下吗?
22. Wie ist Ihr Name bitte?  
请问您贵姓?
23. Wie heißen Sie bitte?

请问您叫什么？

24. Ich heiÙe Wangping. Und Sie?

我叫王平，那您呢？

25. Woher kommen Sie?

您从哪儿来？

26. Ich bin aus China.

我是中国人。

27. Was sind Sie (von Beruf)?

您是做什么(工作)的？

28. Ich bin Student.

我是学生。

29. Ich arbeite hier als Gastprofessor.

我在这儿是客座教授。

30. Hier ist meine Visitenkarte.

这是我的名片。

## 关键词语

sich freuen 感到高兴: Es freut mich sehr. 这使我感到很高兴。

Student m. -en 学生

beschäftigt Adj. 忙碌的

Schnupfen m. 伤风, 感冒: Schnupfen haben 感冒了。

Visitenkarte f. -n 名片

Gott m. 上帝, 主

## 简短对话

A: Guten Tag!

你好。

B: Guten Tag!

你好。

A: Wie geht's?

近来怎么样?

B: Danke gut, und dir?

很好,谢谢,你呢?

A: Auch nicht schlecht.

也不错。

A: Das ist Hans und das ist Peter.

这是汉斯,这是彼得。

B: Freut mich!

幸会!

C: Freut mich auch!

我也是。

A: Guten Tag, sind Sie Herr Müller?

您好,请问您是米勒先生吗?

B: Ja.

是的。

A: Ich bin Hans Meyer und begrüße Sie im Namen unserer Firma.

我是汉斯·迈耶,我以公司的名义欢迎您

的到来。

B: Freut mich, Sie zu sehen.

很高兴见到您。

## 难点注释

1. 在德语中,有对“您”的称呼与对“你”的称呼。在本章中出现的“Sie”和“du”以及它们的第三格变化形式“Ihnen”和“dir”就是一例。一般来说,在与不太熟悉的人、与长辈和上级或与陌生人之间,要用“Sie”来称呼;而对朋友、家庭成员或在对方要求用“你”来称呼时,就可以用“du”来称呼。在后面的情景中您还可以注意一下“您”和“你”的用法区别。注意:年轻人之间即使是初次相识,一般也习惯于用你来称呼,表示一种亲切与友好。
2. “Grüß Gott”是在德国南部流行的问候语,可用在一天的任何时候。另外在瑞士的德语区,人们见面问候一般用“Grüezi”。
3. 1998年8月1日德国文化部做出正字法改革的决定。根据新的正字法,“kennenlernen”一词不再连写,而分开写成“kennen lernen”。所以本情景中18句写成了“Es freut mich, Sie kennen zu lernen。”比如“Eßstäbchen”则写成“Essstäbchen”或“Ess-Stäbchen”,参见情景九。

## 情景二 申请签证

### Beantragung eines Visums

#### 文化链接

常常有人害怕面对签证官,在签证时莫名其妙地被拒签。实际上签证官作为派驻的外交人员,履行着检验过境人员身份、目的以及期限的职责,所以面对签证官时,应当坦然应对,陈明入境的目的,一切就都没有问题了。此外请注意注释中有关申根签证的具体内容。

#### 基本句型

Ich möchte Herrn Meyer sprechen.

我找迈耶先生。

Ich möchte ein Visum beantragen.

我想申请签证。

Ich mache in Deutschland eine Studienreise.

我到德国去留学。

Füllen Sie das Formular hier bitte aus!

请您填写这份表格。

Heute in zwei Tagen können Sie das Visum bekommen.

您两天以后可以拿到签证。

## 常用句型

1. Entschuldigung, ist hier das deutsche Generalkonsulat?  
对不起,请问这里是德国总领事馆吗?
2. Ich möchte Herrn Müller vom Generalkonsulat sprechen.  
我找总领事馆的米勒先生。
3. Haben Sie einen Termin?  
请问您预约了吗?
4. Ja, ich habe mit Herrn Müller für heute einen Termin vereinbart.  
我和米勒先生约好了今天。
5. Ich möchte ein Visum beantragen.  
我想来办理签证。
6. Wann wollen Sie abfliegen?  
您准备什么时候动身?
7. Ende August oder Anfang September.  
8月底或者9月初。
8. Füllen Sie als erstes dieses Antragsformular aus!  
请您先填写一下这张申请表。
9. Entschuldigen Sie! Könnten Sie mir sagen,

wie ich diese Spalte ausfüllen soll?

对不起,请问您可以告诉我,怎样填写这一栏吗?

10. Sie sollten in diese Spalte schreiben, warum Sie nach Deutschland einreisen wollen.

这一栏您应该填写您为什么要去德国。

11. Ach, so! Diese Spalte können Sie freilassen.

原来如此!这一栏您可以不填。

12. Ich mache in Deutschland eine Studienreise.

我要去德国留学。

13. Ich möchte in Deutschland weiterstudieren.

我想在德国继续深造。

14. Ich möchte meine Verwandten in Deutschland besuchen.

我想去德国探亲。

15. Ich nehme an der Leipziger Messe teil.

我去参加莱比锡博览会。

16. Sprechen Sie Deutsch?

您会说德语吗?

17. Ja, aber nicht viel.

会说,但会得不多。

18. Ich werde in Deutschland noch an einem Sprachkurs teilnehmen.

我到德国后,还要参加一个语言班。

19. Oh, hier habe ich einen Fehler gemacht.

Was soll ich jetzt machen?

哎呀,这里我填错了,怎么办?

20. Keine Sorge. Füllen Sie dann ein neues Formular aus.  
没关系,请您再重填一张表吧。
21. Ist alles in Ordnung?  
您看可以了吗?
22. Ja, alles ist O.K. Und warten Sie nur noch einen Moment!  
行了,不过您请再等一下。
23. Bitte geben Sie mir noch zwei Passfotos!  
再请您交两张护照用照片。
24. Ich habe noch eine Frage. Darf ich mit diesem Visum auch nach Österreich fahren?  
Ich habe dort noch etwas zu tun.  
我还有个问题,凭这张签证我可以去奥地利吗?我到那边还有点事要办。
25. Leider nicht. Sie müssen noch beim österreichischen Generalkonsulat in Deutschland das Visum für Österreich beantragen.  
可惜不行,您必须到奥地利驻德国总领事馆再申请赴奥的签证。
26. Da Ihr Visum gültig für Schengener Staaten ist, können Sie auch ohne österreichisches Visum in das Land einreisen.  
因为您签的是申根签证,所以您不用奥地利签证就可以直接去奥地利了。
27. Wann kann ich das Visum erhalten?  
我什么时候可以拿到签证?

28. In zwei Tagen.

两天以后吧。

29. Könnte ich es etwas früher haben?

我可以早一点拿到签证吗?

30. Wir tun unser Bestes.

我们会尽力而为的。

## 关键词语

Visum n. Visa 签证

Generalkonsulat n. -e 总领事馆

Termin m. -e 期限, 日期: einen Termin vereinbaren 约定一个日期

Formular n. -e 表格: ein Formular ausfüllen 填写一张表格

Spalte f. -n (表格中的)项, (报纸上的)栏

Studienreise f. -n 留学

Verwandte(r) m.f. (按形容词变化)亲戚

Sprachkurs m. -e 语言班, 语言培训

Messe f. -n 博览会: die Leipziger Messe 莱比锡博览会

Ordnung f. 秩序: Alles ist in Ordnung. 一切就序。

teilnehmen Vi. 参加: an etwas (D) teilnehmen 参加某项活动

beantragen Vt. 申请: ein Visum beantragen 申请签证